

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

G.O. No.	1218	Press
		~~Mis.~~
Dated	6 - 8 - 19	1866

Not to be folded or roughly handled

1218

Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
6th August 1866.

No. 85. Read the following letter from the Secretary to the Commissioner for the Uncovenanted Civil Service Examinations, to the Acting Chief Secretary to Government, Fort Saint George; dated Madras, 20th July 1866, No. 293.

With reference to G. O., 6th July 1866, No. 1048, I am directed to say that as a fair translation into Tamil of Kindersley's Manual of the Law of Evidence, by V. Ramiengar, has already appeared, and an authorized translation into Telugu by Parthasarady Chetty, and into Malayalam by Mr. Fernandez, have long been under preparation, the Commissioner has not considered it necessary or desirable to get a translation in those languages executed on behalf of Government, and he is of opinion that Mr. Kindersley should be left free to make whatever arrangements he chooses with individuals who propose to translate the Manual into either of those languages.

2. No translation has hitherto been executed in Canarese; but two men have lately applied to the Commissioner, and offered to undertake the work on the terms laid down in G. O., 3rd June 1866, No. 2. Their applications are still under consideration; and it is, of course, desirable that, in the case of this language, Mr. Kindersley should abstain from making arrangements, except in communication with the Commissioner, as the appearance of a second translation might injuriously affect the sale of the one which will probably be published by Government.

No. 86. ORDER THEREON, 6th August 1866, No. 1218.
Communicated to Mr. J. R. Kindersley.
(True Extract).

Chief Secretary.

To J. R. Kindersley, Esq.
To the Commissioner for the Uncovenanted Civil Service Examinations.

Exd. J. H. Burns.

6 August 1886 H: 12/18.

Communicated to
Mr J. R. Kinderley

W. R.

W. R.

42-43
6/7/86

To Mr J. R. Kinderley Esq
Comptroller & Co. 16/18